

NECROLOGÍA

FEDERICO SÁNCHEZ ESCRIBANO

(Iloilo, Filipinas, 2 de julio, 1898; Atlanta, Georgia, EE. UU. 5 de noviembre, 1969)

Escribano creció en Manila, en el seno de una familia española, en una época en que Manila parecía una prolongación de Madrid, llena de ambiente castizo, incluso con zarzuelas en sus teatros. Esta clase de niñez y adolescencia, y algunas épocas de su juventud pasadas en Madrid estudiando en el Centro de Estudios Históricos, explican el estilo y talante tan carpetovetónico de Escribano. A todo ello hay que añadir una infusión de andalucismo, que venía de la línea paterna, oriunda de Vélez Rubio. El matiz andaluz se proyecta, sobre todo, en su poesía, con libros de títulos tan expresivos como *Saeta voladora*, *Zéjel*, *Deblas*, *Cantos del toque jondo...* Por ello poemas de Escribano figuran en A. González Climent, *Antología de la poesía flamenca*, Madrid, 1961. El «andalucismo» de Escribano pesa también en la simpatía con que acomete sus estudios erasmistas sobre el sevillano Mal Lara, lo que justifica largas estancias de Escribano en la capital andaluza.

Entre estos dos polos afectivos que son Filipinas y España (ésta visitada muy a menudo) se extiende una vida de trabajo intenso en las universidades norteamericanas, donde ejercía su influencia y magisterio. Enseñó en muchos lugares, pero sus estancias más largas y decisivas fueron en Connecticut College for Women, University of Michigan, University of Colorado y, finalmente, en Emory University, donde enseñó sus últimos años como profesor visitante. Y, allí, en Atlanta le encontró una muerte que ya esperaba preparado después de un grave accidente que sufrió hace dos años. Además, recordemos *Una muerte debo a Dios*, el título de otro de sus libros de poemas.

Sánchez Escribano se licenció en la Universidad de Michigan y se doctoró en la Universidad de California, cuando los grandes maestros Schevill, Buceta, Morley, enseñaban en aquella Universidad, siempre de gloriosa tradición, continuada hoy. Y, en seguida, empezó a publicar infatigablemente en revistas norteamericanas y españolas. Cuatro de sus artículos, a lo largo de su vida, aparecieron precisamente en esta misma revista.

Escribano, muy amigo de sus amigos y discípulos, gusta de colaborar con otros en las publicaciones, y así surgen multitud de trabajos y libros al alimón. Entre los últimos mencionaremos, en 1952, *Wölfflin's Principles in Spanish Drama 1500-1700* (con Darnell H. Roaten). Se trata de su obra más revolucionaria y discutida que desencadenó reacciones diversas. Sirvió, a la postre, para fecundar

una importante trayectoria de comparaciones entre las artes plásticas y la literatura. En 1959, y como «fruto tardío» de sus aficiones al refranero hispánico, con el que se había familiarizado al estudiar los aspectos paremiológicos de Mal Lara, surgió su *Más personajes, personas y personillas del refranero español* (con Anthony Pasquariello). En 1961 dio a la estampa sus *Afirmaciones de Lope de Vega sobre preceptiva dramática española* (con Luis C. Pérez). En aquellas páginas se analizaban 70 comedias de Lope a la luz de los propios preceptos de Lope. Suponía un novedoso esfuerzo de presentar a un Lope consciente y cuidadoso con las reglas, pero con sus «propias reglas». Estas preocupaciones llevaron a Escribano a coleccionar las más significativas tomas de contacto de los preceptistas y autores, con la teoría dramática. Y así surgió en 1965 su último libro *Preceptiva dramática española del Renacimiento y el Barroco*, para el que, generosamente, requirió mi colaboración que se limitó, a la sazón, a bien poca cosa. Precisamente para compensar su generosidad de entonces le prometí una revisión y ampliación de textos, para la segunda edición que ya está en prensa.

A causa de su gravísimo accidente, vivió Escribano en estos dos últimos años en completa ceguera física que, paradójicamente, le abrió la luz de la fe religiosa (un poco íntima y personal, a su manera) que le animaba a sobrevivir entre continuos achaques de salud y depresiones. Pocos meses antes de su muerte apareció un volumen de estudios en su honor, *Filología y crítica hispánica-Homenaje al Prof. F. Sánchez Escribano*, Madrid, Ediciones Alcalá y Emory University, 1969. Allí colaboraron los grandes maestros como Bataillon, Casaldueiro, Orozco, Blecua y sus antiguos discípulos de Michigan como Roaten, Falconieri, Pérez, todos unidos en el afecto a la persona y obra de Escribano.

Hace pocos días enterrábamos al maestro Escribano en Atlanta. Sus restos reposarán en un alegre y soleado cementerio de la ciudad de «Lo que el viento se llevó». Su muerte servirá, espero, para que todos recuerden al hispanismo de allende del Atlántico, que tan generosamente acoge a muchas vidas que se queman en amorosa dedicación a España, como la del inolvidable y originalísimo Sánchez Escribano,

BIBLIOGRAFÍA DE FEDERICO SÁNCHEZ ESCRIBANO

A) LIBROS

a) Investigación.

1. Una monografía: *English Translations from the Spanish 1932 to April 1938*. Stonington, Conn., 1939. 18 pp.
2. *Juan de Mal Lara. Su vida y sus obras*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1941. 232 pp.
3. *Los «Adagia» de Erasmo en «La philosophia vulgar» de Juan de Mal Lara*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1944. 81 pp.
4. *Cosas y casos de los albores del siglo XVII español. Antología de hechos espigados de memorias escritas entre 1599 y 1614*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1951. 157 pp.

5. *Wolfflin's Principles in Spanish Drama, 1500-1700*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1952. 200 pp. (Con Darnell H. Roaten.)
6. *Más personajes, personas y personillas del refranero español*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1959. 118 pp. (Con Anthony Pasquariello.)
7. *Afirmaciones de Lope de Vega sobre preceptiva dramática*. M., Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1961. 219 pp. (Con Luis C. Pérez.)
8. *Preceptiva dramática española del Renacimiento y el Barroco*. M., Gredos, 1965. 258 pp. (Con A. Porqueras-Mayo.)

b) *Ediciones.*

9. *Fernán Caballero. La gaviota*. Boston, Heath & Co., 1931. XX + 260 pp. (Con George W. Umphrey.)
10. *Dos obras del humorista Edgar Neville*. N. Y., The Dryden Press, 1952. XVI & 208 pp. (Con L. B. Kiddle.)

c) *Poesía.*

11. *Saeta voladora*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1947. 48 pp.
12. *Zéjel*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1949. 61 pp.
13. *Deblas*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1950. 57 pp.
14. *Cantes del toque jondo*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1952. 80 pp.
15. *El cante de cantes*. N. Y., Hispanic Institute in the U. S., 1953. 51 pp.
16. *La vida bien perdida*. M., Agora, 1954. 24 pp.
17. *Una muerte debo a Dios*. M., Agora, 1955. 31 pp.
18. *Distancia más inmensa*. M., Agora, 1957. 36 pp.
19. *Donde vivo y donde muero*. M., Agora, 1962. 95 pp.
20. *Por brujerías, lerén*. M., Orbe, 1963. 31 pp.
21. *Ahí está*. Palencia, Rocamador, 1967. 51 pp.

B) ARTÍCULOS

22. «Cudillero. Por tierras de Asturias», *Hisp.*, XI, 1928, 500-503.
23. «Sobre las 'Memorias de un hombre de acción', de Baroja», *Hisp.*, XIII, 1930, 301-310.
24. «Biographical List Relative to the Dictatorship of Primo de Rivera», *The Hispanic American Historical Review*, XI, 1931, 551-554.
25. «Una biografía desconocida de Juan de Mal Lara», *HR*, II, 1934, 348-350.
26. «Additional Bibliography on the Dictatorship of Primo de Rivera», *The Hispanic American Historical Review*, XVI, 1936, 435-438.
27. «Algunos aspectos de la elaboración de «La philosophia vulgar», *RFE*, XXII, 1935, 274-284.
28. «Manifestación moderna y nueva en algunas voces», *HR*, V, 1937, 52-59. (Con Z. Biaggi.)
29. «Fecha de la muerte de Francisco Escobar», *HR*, V, 1937, 181-182.
30. «Dialogismos paremiológicos castellanos», *RFE*, XXIII, 1936, 275-291.
31. «Nota sobre libros a Indias», *HR*, VI, 1938, 77-78.

32. «Women of Spain», *Modern Language Journal*, XXIV, 1939, 189-192.
33. «Jaque y jaqueca al cabecilla», *España peregrina*, I, 1940, 227.
34. «Un ejemplo de la espinela anterior a 1571», *HR*, VIII, 1940, 34-350.
35. «Some Recent Children's Books in English on Hispanic America», *Hisp.*, XXIV, 1941, 309-310.
36. «Dos notas sobre el erasmismo», *HR*, IX, 1941, 301-304.
37. «A Bibliographical Note on Books for Children in English on Hispanic America», *Hisp.*, XXV, 1942, 101.
38. «Santillana y la colección de 'refranes'. Medina del Campo, 1550», *HR*, X, 1942, 254-248.
39. «Una anécdota folklórica del 'Tan largo me lo fiáis' no notada hasta la fecha», *RFH*, IV, 1942, 70-72. (Con W. L. Fichter.)
40. «El uso de *ustedes* como sujeto de la segunda persona del plural», *HR*, X, 1942, 165-167. (Con R. K. Spaulding.)
41. «The Origin and Character of Lope de Vega's 'A mis soledades voy...'.», *HR*, XI, 1943, 304-313. (Con W. L. Fichter.)
42. Artículos en *Columbia Dictionary of Modern European Literature*, edited by Horatio Smith. N. Y., Columbia University Press, 1947. («Altamira y Crevea, Rafael»; «Asín Palacios, Miguel»; «Grau, Jacinto»; «López Pinillos, José»; «López Silva, José»; «Milá y Fontanals, Manuel»; «Sanz del Río, Julián»; «Sáinz y Rodríguez, Pedro»).
43. «La colaboración en 'La philosophia vulgar' de Juan de Mal Lara», *HR*, XV, 1947, 308-312.
44. «Sancho Panza y su cultura popular. Un aspecto de sociología cervantina», *Asomante*, IV, 1948, 33-40.
45. «Actitud neoclásica de Voltaire ante el barroco español», *Modern Language Journal*, XXXVII, 1953, 76-77.
46. «Explicando un pretendido error en el 'Cigarral Primero', de Tirso de Molina», *Bulletin of the Comediantes*, V, 1953, 15-16.
47. «Del sentido barroco de la diosa de la hermosura en el 'Quijote' y en la literatura española del siglo XVII», *Anales Cervantinos*, III, 1953, 121-142.
48. «Un tema erasmiano en el 'Quijote', I, xxii», *RHM*, XIX, 1953, 88-93.
49. «La fórmula del barroco literario presentida en un incidente del 'Guzmán de Alfarache'», *Revista de ideas estéticas*, 46, 1954, 41-46.
50. «Nota a 'disoluble nudo', *Quijote*, I, xxviii», *Rev. de Lit.*, V, 1954, 25-254.
51. «Palasan. Fortuna de un filipinismo en España», *Rev. de Lit.*, V, 1954, 257-259.
52. «De la técnica realista en algunos cuentos pastoriles del 'Quijote', *Anales Cervantinos*, IV, 1954, 113-117.
53. «El burlador de Sevilla, hombre sin nombre», *Bulletin of the Comediantes*, VII, 1955, 9.
54. «El año literario en España: 1954», *The Modern Language Journal*, XXXIX, 1955, 228-231. (Con Olga P. Ferrer.)
55. «Lutero y Calvino en el Palacio Real a fines del siglo XVIII», *Boletín de la Sociedad Española de Excursiones*, LXIII, 1954, 163-166. (Con Olga P. Ferrer.)
56. «Una nota más sobre 'disoluble nudo'», *Rev. de Lit.*, IX, 1956, 153.
57. «De un tema ignaciano en el 'Quijote', II, v», *Rev. de Lit.*, X, 1956, 147-148.

58. «El sentido cervantino del ataque contra los libros de caballerías», *Anales Cervantinos*, V, 1955-1956, 19-40.
59. «La defensa de lo popular en Cervantes y en autores posteriores», *Anales Cervantinos*, V, 1955-1956, 256-264. (Con Olga P. Ferrer.)
60. «Observaciones sobre la técnica realista-idealista de un pasaje del 'Quijote', II, xviii», *Hispanófila*, 3, 1958, 13-16.
61. «Sobre un aspecto de la defensa de la técnica en la novela de Cervantes», *Anales Cervantinos*, VI, 1958, 271-273.
62. «Rectificando puntos de vista. Sobre Cervantes y San Ignacio de Loyola», *Rev. de Lit.*, XIV, 1958, 226-27.
63. «El 'Quijote' ante la agonía de un inglés», *Anales Cervantinos*, VII, 1958, 282-283.
64. «Dos notas cervantinas», *Anales Cervantinos*, VIII, 1959-1960, 361-366.
65. «Una nota sobre la supuesta pobreza de la literatura española», *Hisp.*, XLIV, 1961, 127-128.
66. «Cervantes ante el problema de la relación entre la fábula y los episodios», *Hispanófila*, 1961, 33-37.
67. «Cuatro contribuciones españolas a la preceptiva dramática mundial», *Bulletin of Comediantes*, XIII, 1961, 1-3.
68. «Sobre el origen de 'El delito mayor del hombre es haber nacido'», *RN*, III, 1962, 50-51.
69. «Lope de Vega según una alusión de John Dryden», *Hispanófila*, 16, 1962, 101-102.
70. «Gracián ante la comedia española del siglo xvii», *Rev. de Lit.*, XIX, 1961, 113-115.
71. «Una advertencia estética de Lope de Vega a su público», *Bulletin of Comediantes*, XIV, 1963, 4-6.
72. «Sobre el posible origen español de la frase 'Il faut cultiver notre jardin', de *Candide*», *Hispanófila*, 22, 1964, 15-26.
73. «Las ideas dramáticas de Pellicer de Tovar», *RFE*, XLVI, 1963, 137-148. (Con A. Porqueras-Mayo).
74. «The Unknown Profession». *The Colorado Journal of Pharmacy*, VIII, (Summer 1965), No. 3, 23-24, 26.
75. «Sobre un incidente posiblemente freudiano en el 'Quijote' I, xv», *Anales Cervantinos*, IX, 1961-1962, 261-262.
76. «Selección de los primeros párrafos de 'Niebla', de Unamuno», *Hispanic studies in Honor of N. B. Adams* (Chapel Hill, Univ. North Carolina, 1966), 37-47.
77. «*Lolita* de Nabokov y *Los puritanos* de Palacio Valdés. Un paralelismo literario», *Homenaje a Rodríguez-Moñino* (Madrid, Castalia, 1966), II, 153-156.
- 77^a. «Picaro no consta en el *Libro de Guisados* de Ruperto Nola», *RN*, IX, 1967, 163-165.
- 77^b. «De la supresión de la frase «las obras de caridad que se hacen tibia y flojamente» *Quijote*, II, XXXVI, *Kentucky Romance Quaterly*, XIV, 1967, 71-86.

- 77^c. «Cervantes' Literary Achievements», *RHM*, XXXIV, 1968, 424-435.
 77^d. «Función del vulgo en la preceptiva dramática de la 'Edad de oro'». (Con A. Porqueras-Mayo), *RFE*, (1967) [1970], 123-143.
 77^e. «Los actos en el teatro del siglo XVI», en prensa en *I Coloquio de la estructura de la obra literaria*.
 77^f. «Lo particular y lo universal en la teoría Gramática de la edad de oro» en prensa, en *Homenaje al Prof. Fichter* (con A. Porqueras).

C) POEMAS SUELTOS

78. «Sin mí, sin vos y...», *Umbral*, 2, 1953, 15.
 79. «Elegía», *Agora*, 22, 1953, 127.
 80. «Llansá», *Miranda. Boletín del Centro Cultural de Llansá*, 8, 1955.
 81. «Un poco de tierra, Señora», *Agora*, 7-8, 1957, 27.
 82. «No está nada hecho», *Rocamadour*, 7, 1965, 5.

D) RESEÑAS

83. Sobre: M. ROMERA-NAVARRO. *Historia de España*, N. Y., 1923, en *Hisp.*, VII, 1924, 280.
 84. Sobre: H. D. SEDWICK. *A Short History of Spain*, Boston, 1925, en *Modern Language Journal*, X, 1926, 313-315.
 85. Sobre: OLMSTEAD AND SIRICH. *First Spanish Reader*, N. Y., 1924, en *Hisp.*, VIII, 1925, 279-280.
 86. Sobre: MILDRED S. BYNE. *Forgotten Shrines of Spain*, N. Y., 1926, en *Hisp.*, X, 1927, 126-127.
 87. Sobre: V. BLASCO IBÁÑEZ. *A los pies de Venus*, Valencia, 1926, en *Hisp.*, X, 1927, 380-381.
 88. Sobre: A. M. ESPINOSA. *Lecciones de literatura española*, Palo Alto, 1927, en *Modern Language Journal* (Jan. 1928), 335-337.
 89. Sobre: N. COX-MCCORMACK. *Pleasant Days in Spain*, N. Y., 1927, en *Hisp.*, XI, 1928, 197-199.
 90. Sobre: A. JIMÉNEZ AQUINO. *Metro. Greguerías autorizadas*, M., 1929, en *Hisp.*, XII, 1929, 500-502.
 91. Sobre: DIONISIO PÉREZ. *Guía del buen comer español*, M., 1930, en *Hisp.*, XIII, 1930, 168-170.
 92. Sobre: F. DE FIGUEIREDO. *Motivos de novo stylo Lisboa*, 1930, en *Hisp.*, XIV, 1931, 246.
 93. Sobre: PABLO PALACIO. *Un hombre muerto a puntapiés*, en *BA*, V, 1931, 177.
 94. Sobre: PABLO PALACIO, *Débora*, en *BA*, V, 1931, 177.
 95. Sobre: COELHO NETTO. *Mano*, en *BA*, V, 1931, 177.
 96. Sobre: RAMIRO DE PINEDO. *El simbolismo en la escultura medieval española*, M., 1930, en *BA*, V, 1931, 260-261.
 97. Sobre: ALFONSO FRANCISCO RAMÍREZ. *Discursos*, México, 1929, en *BA*, V, 1931, 258.
 98. Sobre: SIMÓN BARCELÓ. *La tentación de Ramón Berenguer*, Valencia, 1929, en *BA*, V, 1931, 265.

99. Sobre: JAIME TORRES BODET. *Destierro*, M., 1930, en *BA*, VI, 1932, 27-28.
100. Sobre: A. J. BARRILI. *Las dos Beatrices*, B., s. a., en *BA*, VI, 1932, 30.
101. Sobre: XAVIER ABRIL. *Hollywood. Relatos contemporáneos*, M., 1931, en *BA*, VI, 1932, 29.
102. Sobre: F. DE FIGUEIREDO. *As duas Espanhas*, Coimbra, 1932, en *Hisp.*, XVI, 1933, 106-108.
103. Sobre: E. M. TORNER. *El folklore en la escuela*, M., 1936, en *Modern Language Journal*, XXI, 1937, 381.
104. Sobre: F. DE FIGUEIREDO. *Características de litteratura hespanhola*, Santiago, 1935, en *RHM*, IV, 1937, 42.
105. Sobre: F. DE FIGUEIREDO. *Alguns elementos portugueses na obra de Lope de Vega*, Sao Paulo, 1938, en *HR*, VII, 1939, 363-364.
106. Sobre: R. L. FREDMORE. *An Index of Don Quijote Including Proper Names on Notable Matters*, New Brunswick, 1938, en *HR*, VIII, 1940, 81-82.
107. Sobre: F. DE FIGUEIREDO. *A epica portuguesa no seculo XVI*, Sao Paulo, 1938, en *HR*, VIII, 1940, 179-181.
108. Sobre: REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la Lengua*, M., 1936, en *RI*, II, 1940, 514-517.
109. Sobre: *Homage à Ernest Mattincnche: études hispaniques et américains*, París, s. a., en *RI*, II, 1940, 517-518.
110. Sobre: JUAN MANUEL RUIZ ESPARZA. *Me deslumbra tu red*, México, 1939, en *RI*, II, 1940, 518-519.
111. Sobre: SARAH ELIZABET ROBERTS. *José Toribio Medina. His Life and Works*, Washington, D. C., 1941, en *RI* IX, 1941, 21617.
112. Sobre: AGUSTÍN YÁÑEZ. *Flor de juegos antiguos*, México, 1942, en *RI*, VII, 1943, 209-210.
113. Sobre: CONCHA LAGOS. *El pantano, Diario de una mujer*, M., 1954, en *Agora*, 31, 1954, 135-136.
114. Sobre: HAROLD E. WETHEY. *Alonso Cano, Painter, Sculptor, Architect*, Princenton, 1955, en *Michigan Alumnus*, LXII, 1956, 358.
115. Sobre: E. S. O'KANE. *Refranes y frases proverbiales españolas*, M., 1959, en *Hisp.*, XLV, 1962, 143-144.
116. Sobre: D. RICART. *Juan de Valdés. Diálogo de la Doctrina Cristiana...*, México, 1964, *Hispanófila*, 27, 1966, 43-45.
117. Sobre: A. RAMÍREZ. *Epistolario de Justo Lipsio*, St. Louis, 1966, en *Hispanófila*, 32, 1968, 51-59.

ABREVIATURAS EMPLEADAS

a) *Para ciudades.*

B. = Barcelona.

M. = Madrid.

N. Y. = New York.

b) *Para revistas.*

BA = Books Abroad.

Hisp. = Hispania (USA).

HR = Hispanic Review.

RFE = Revista de Filología Española.

RFH = Revista de Filología Hispánica.

RHM = Revista Hispánica Moderna.

RI = Revista Iberoamericana.

Rev. de Lit. = Revista de Literatura.

RN = Romance Notes.

ALBERTO PORQUERAS-MAYO.
Universidad de Illinois